

CHŒUR

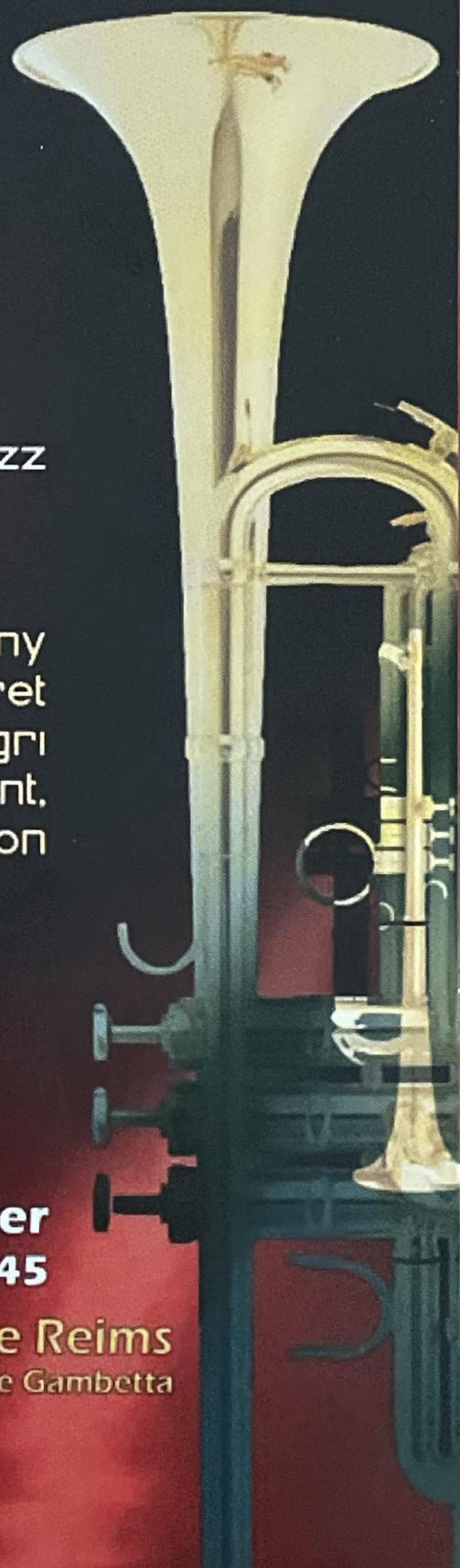
# Nicolas de Grigny

JEAN-MARIE PUISSANT

## GERSHWIN'S MUSICALS

solistes, grand chœur et orchestre de jazz

chœur NICOLAS DE GRIGNY  
ensemble de JAZZ DIDIER GORET  
solistes de l'ensemble ALLEGRI  
JEAN-MARIE PUISSANT,  
direction



**lundi 13 et mardi 14 février**  
**20h45**

**Conservatoire de Reims**  
20 rue Gambetta



**Solistes de l'Ensemble ALLEGRI**  
**Chœur Nicolas de Grigny**  
**Orchestre de Jazz**  
**Danseurs et claquettiste**

**SOLISTES de l'Ensemble ALLEGRI**

Amandine AMMIRATI, soprano  
Aurélie BREMOND, soprano  
Marion DEPREY, soprano  
Astride TETART, alto  
Nicolas PATTIER, ténor

**ORCHESTRE**

Didier GORET, piano  
Yves TORCHINSKY, basse acoustique  
David POURADIER-DUTEIL, batterie  
Bobby RANGELL, flûte et saxophone  
Jean GOBINET, trompette  
Claire LISIECKI, violon 1  
Hélène CORBELLARI, violon 2  
Caroline MAROLEAU, alto  
Isabelle SAJOT, violoncelle

**DANSE**

Fabien RUIZ , claquettes  
Déborah BOURDON, danse  
Pierre TOUSSARD, danse

**LUMIERES ET SCENOGRAPHIE**

Angélique PERSEM

**ARRANGEMENTS**

Ivan JULLIEN

**DIRECTION**

Jean-Marie PUISSANT

# PROGRAMME

**Première partie instrumentale**

**Deuxième partie**

## **GERSHWIN'S MUSICALS**

Extraits de comédies musicales arrangés pour chœur et orchestre par Ivan Jullien sur une commande de Jean-Marie Puissant pour le Chœur Nicolas de Grigny. Création le 13 et 14 février 2012.

### **Ouverture**

**I got rhythm** (*Girl Crazy*)

**Embraceable you** (*Girl Crazy*)

**But not for me** (*Girl Crazy*)

**Fascinating rhythm** (*Lady, be good !*)

**Lady be good** (*Lady, be good !*)

**It ain't necessarily so** (*Porgy and Bess*)

**Summertime** (*Porgy and Bess*)

**Bess, you is my woman, now** (*Porgy and Bess*)

**'s Wonderful** (*Funny face*)

**Liza** (*Show girl*)

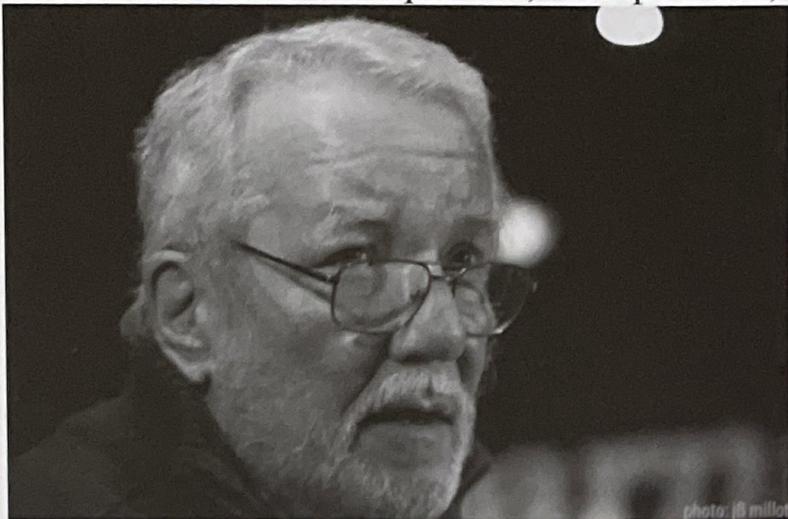
**The man I love**

**A foggy day**

**Swanee**

## Ivan Jullien, compositeur-arrangeur

Ivan Jullien est trompettiste, compositeur, arrangeur et chef d'orchestre.



Chevalier des Arts et des Lettres et récompensé aux Victoires de la musique 2003, « Grand Prix du Jazz » pour l'ensemble de son œuvre, il a œuvré pendant 40 ans en collaboration avec des artistes de renom.

Il s'est distingué dans quelques films comme arrangeur ou compositeur-

arrangeur : Un Homme et une femme, Le Soleil des voyous, Le Passager de la pluie, Tir groupé, Ronde de nuit, The Eye of the widow...

Ivan Jullien a également dirigé le big band Paris Jazz All Stars dans lequel ont joué les meilleurs jazzmen français et avec lequel il enregistra plusieurs albums dont Paris point zéro (1966), Secret Service (1971) et Porgy and Bess. Il y jouait aussi de la trompette. Il a écrit de nombreux arrangements pour Michel Legrand, Claude Nougaro, Henri Salvador, Charles Aznavour, Eddy Mitchell, Johnny Halliday, Sacha Distel, Nicole Croisille, Nicoletta, Bernard Lavilliers, Françoise Hardy, Michel Jonasz, Charles Trenet, Count Basie Orchestra, Michel Leeb, Dee Dee Bridgewater, Elton John, ainsi que de nombreuses collaborations avec Eddy Barclay, Quincy Jones... Pédagogue, il a récemment publié un « Traité de l'arrangement ». Depuis 2008, il assure les compositions, les arrangements et la direction du nouveau GRAND ORCHESTRE qu'il vient de reformer.





## *George Gershwin (1898-1937)*

*Compositeur américain d'origine russe*

*Pianiste, mélodiste : I got rhythm, Lady be good, Do it again...*

*Tradition "classique" : Rhapsodie en bleu, Concerto en "fa"...*

Né à New York, George Gershwin est un compositeur américain d'origine russe.

Pianiste, il dut sa première gloire à un exceptionnel don de mélodiste qui l'amena, notamment en collaboration avec son frère Ira Gershwin, à composer quelque 500 "songs" qui tiennent de la mélodie européenne, de l'air d'opérette, de la rengaine anglo-saxonne et du jazz tout en manifestant une personnalité reconnaissable entre toutes malgré un confondant pouvoir de renouvellement. La qualité "classique" de cette production est attestée par le fait que les chansons des frères Gershwin sont toujours au répertoire des chanteurs actuels et que leurs thèmes ont été très largement adoptés par le jazz (I got rhythm, Lady be good, Do it again, Fascinating Rhythm, The man I love, Embraceable you, Someone to watch over me, ...).

Conscient de cette noblesse conférée à la chanson, Gershwin, tout en continuant de produire des shows pour Broadway, évolua vers une forme de musique plus ambitieuse, rejoignant la tradition "classique" : Rhapsodie en bleu (1924), Concerto en "fa" (1925), Un américain à Paris (poème symphonique, 1928), Seconde Rhapsodie (1931), Ouverture cubaine (1932), Variations sur I got rhythm (1934).

Lors de l'avènement du cinéma parlant, Gershwin fut sollicité par Hollywood, mais ne participa de son vivant qu'à trois réalisations : Delicious (1931), Shall we dance (1936-37) et Damsel in distress (1937), avant d'inspirer, à son tour, un très grand nombre de films. Gershwin est demeuré si actuel et reste si profondément symbolique de l'Amérique de l'entre-deux guerre qu'un Woody Allen fait encore appel à sa musique pour évoquer un certain rêve américain (Manhattan, 1978). [www.concerts.fr](http://www.concerts.fr)

### **Le Chœur Nicolas de Grigny**

Le Chœur Nicolas de Grigny, sous la direction musicale de Jean-Marie Puissant depuis 1992, réunit des choristes de Reims et sa région. Son effectif variable, du quatuor vocal au grand chœur symphonique, et ses diverses formations, (chœur de femmes, chœur d'hommes, chœur de chambre et ensemble vocal) lui permettent d'aborder tous les répertoires, de la période baroque à nos jours et de s'adapter à tous lieux, salons, théâtres, cathédrales ou stade en concert ou en spectacle mis en scène.

Le CNG a chanté sous la direction de Michel Corboz, Jean-Claude Malgoire, Yoel Lévi, Jacques Mercier, avec lequel il a obtenu un Diapason d'Or en 2007 pour son enregistrement d'œuvres de Gabriel Pierné (Label Timpani) avec l'Orchestre National de Lorraine. Régulièrement engagé par les orchestres nationaux ou les grands festivals, il a interprété les productions lyriques du Stade de France : Verdi : Nabucco (2008) et Aïda (2010)

*Le Chœur Nicolas de Grigny bénéficie du soutien de la Ville de Reims, du Conseil Général de la Marne, du Conseil Régional de Champagne-Ardenne, (ORCCA), de la DRAC (Ministère de la Culture).*

Site Internet : [www.choeurnicolasdegrigny.com](http://www.choeurnicolasdegrigny.com)



Photo Alain Hatal

GERSHWIN'S MUSICALS - TRADUCTIONS

2- I got rhythm	3- Embraceable you
<p>Les jours peuvent être ensoleillés            Sans jamais un soupir            Je n'ai pas besoin de ce que l'argent peut acheter            Les oiseaux chantent dans les arbres            Toute la journée            Pourquoi ne les accompagnerions-nous pas ?            Je suis enjouée toute la journée            Heureuse de mon sort            Comment cela se fait-il ?            Regardez ce que j'ai :            J'ai le rythme            J'ai la musique            J'ai mon homme / ma femme            Que demander de plus ?            J'ai les pâquerettes            Dans de vertes prairies            J'ai mon homme / Ma femme            Que demander de plus ?            L'inquiétude, cette vieille compagne,            Je n'en ai cure            Vous ne la trouverez pas            À ma porte            J'ai la lumière des étoiles            J'ai de doux rêves            J'ai mon homme / ma femme            Que demander de plus ?</p>	<p>Des dizaines de filles me tournaient autour            J'ai dû me barricader            Quelque part, autrefois, j'étais incapable de            m'éprendre            De l'une d'entre elles.            Qu'est-ce qui me retenait ainsi ?            Qu'est-ce qui maintenait ma vie amoureuse en            sommeil ?            Quelque chose me disait            Que tu surgirais            Oh femme, écoute le battement de mon cœur            Et tu comprendras ce que je veux dire            Prends-moi dans tes bras,            ma douce, toi que je désire prendre dans mes bras            Prends-moi dans tes bras, toi l'irremplaçable            Un seul regard sur toi, et mon cœur a chaviré            Toi et toi seule éveille en moi le saltimbanque            J'aime tous et chacun de tes nombreux charmes            Par-dessus tout, je veux t'entourer de mes bras            Ne sois pas un vilain bébé            Viens vers papa, viens vers papa, viens            Ma douce que je désire prendre dans mes bras</p>

4- But not for me	5- Fascinating rhythm
<p>Soleil radieux, mon vieil ami, viens là, écoute            Ne me dis jamais que les rêves se réalisent            Essaie seulement, et je déclenche une émeute            Conseillère des courriers du cœur, ne t'avise            jamais de me dire que cette femme m'aimera            J'en suis convaincu, c'est la fin de l'histoire pour            moi.            Je ne veux plus entendre ces enfantillages            fausement enjoués qui me disent que l'amour            fera son chemin vers moi : ce ne sont que des            histoires.            On écrit des chansons d'amour, mais ce n'est pas            pour moi Il y a une bonne étoile dans le ciel,            mais elle ne brille pas pour moi            Avec l'amour pour guide, / J'ai trouvé plus de            nuages            Qu'une roulette russe pourrait en promettre            J'ai été idiot de tomber dans cet état / Hélas !            Trois fois hélas ! Bien que je ne puisse effacer le            souvenir de son baiser je comprends qu'elle            n'est pas pour moi. Cela avait si bien commencé,            mais pour quelle fin ! C'est dans ces moments-là            qu'un type a besoin d'un ami            Alors que toutes les amours heureuses se            concluent par les liens du mariage            Il n'y a pas de lien pour moi.</p>	<p>Il y a un petit rythme, un rythme, un rythme,            Qui tapote dans ma tête            Si sacrément insistant / Que le jour n'est pas loin            Où il va me rendre fou.            Il arrive le matin sans prévenir            et ne me lâche pas de toute la journée            Il va falloir que je ruse pour l'approcher,            Un jour, et lui parler franchement            J'espère qu'il m'écouterà quand je lui dirai :            Rythme envoûtant / Tu me prends par surprise            Rythme envoûtant / Je tremble comme une feuille            Quelle pagaille tu mets !            Les voisins veulent savoir pourquoi je tremble toujours            Comme le moteur d'une vieille guinde            Chaque matin, je me lève avec le soleil            Et je commence à battre la mesure sans arrêt            Pour constater le soir que le travail n'a pas avancé            Je sais qu'au début, ce n'était pas grave            Mais maintenant, tu me fais du tort            Quand tu commences à tapoter            Je suis si malheureux / Ne prendras-tu pas un jour de congé ?            Décide d'aller explorer            Un lieu très éloigné / Et fais-le vite !            Comme j'ai hâte de redevenir l'homme que j'étais !            Rythme envoûtant            Vas-tu arrêter de me harceler ?</p>

6- Lady be good	8- Summertime	13- A foggy day
<p>Ecoutez l'histoire de mon chagrin            Elle est terriblement triste, mais vraie            Je m'habille pour sortir et je n'ai nulle part où aller            Chaque soir, j'ai un cafard terrible            Je dois, dois conquérir une demoiselle  <i>Je dois conquérir un beau gars</i>            Je ne peux pas continuer comme cela            Je sais que je pourrais m'épanouir            Avec quelqu'un comme vous. Alors...            Oh, douce et adorable dame, soyez bonne            Oh, madame, soyez bonne avec moi.            Je me sens si terriblement incompris            Alors, madame, soyez bonne avec moi            Oh, je vous en prie, ayez pitié            Je suis tout seul dans cette grande ville            Je vous le dis : je ne suis qu'un bébé tout seul dans les bois            Alors, madame, soyez bonne avec moi            Oh madame, soyez bonne avec moi</p>	<p>C'est l'été            Et la vie est facile            Les poissons bondissent            Et les plants de coton sont hauts            Ton papa est riche            Ta maman est belle            Alors, chut ! petit bébé,            Ne pleure pas            Un de ces matins            Tu te lèveras en chantant            Alors tu étendras tes ailes            Et tu t'envoleras dans le ciel            Mais en attendant            Rien ne peut te faire de mal            Avec papa et maman près de toi</p>	<p>J'étais un étranger dans la cité            Hors de la ville où vivent les gens que je connaissais            Je m'apitoyais sur moi-même            Que faire, que faire, que faire            Tout autour, tout faisait résolument la grimace            Mais, comme j'étais seul dans les rues embrumées            Ce jour s'avéra être le plus heureux que j'aie jamais connu            Un jour de brouillard dans Londres            M'avait fichu le bourdon            J'envisageais le matin avec angoisse            Le british museum avait perdu sa superbe            Je me demandais combien de temps cela allait durer ?            Mais l'époque des miracles n'était pas révolue            Car, soudain, je t'ai vue là            Et dans la brumeuse ville de Londres            Le soleil brillait partout</p>

7- It ain't necessarily so	9- Bess you is my woman now
<p>Ce n'est pas forcément vrai (bis)            Ce que vous êtes susceptibles de lire dans la Bible            Ce n'est pas forcément vrai            Le jeune David était petit mais combien puissant (bis)            Il a combattu le grand Goliath            Qui a été abattu et est mort            Le jeune David était petit mais combien puissant.            Jonas, il vivait dans la baleine (bis)            Car il a fait sa demeure            Dans l'abdomen de ce poisson            Jonas, il vivait dans la baleine.            Le petit Moïse a été trouvé dans une rivière (bis)            Il flottait sur l'eau            Jusqu'à ce que la fille du vieux Pharaon            L'ait repêché, a-t-elle dit, de cette rivière.            Eh bien, ce n'est pas forcément vrai (bis)            On vous a tous dit, enfants,            Que le Diable est un méchant            Mais ce n'est pas forcément vrai            Ne laissez pas votre entrée au Ciel            Entre les mains du hasard            Vivez sans reproche ! Ne commettez aucune faute!            Oh, je veux bien de cet évangile            Quand c'est possible            Mais je ne le prends pas pour argent comptant.            Mathusalem a vécu 900 ans (bis)            Mais, vous appelez ça une vie,            Quelle fille voudra            D'un homme qui a vécu 900 ans !            Je vous prêche ce sermon pour vous montrer            Que ce n'est pas forcé – pas forcé –            Pas forcément vrai</p>	<p>Bess, tu es ma femme maintenant / Oui, tu l'es !            Et tu dois rire, et chanter, et danser            Pour deux au lieu d'une            Je ne veux aucune ride sur ton front, / Du tout            Parce que la tristesse du passé est finie            Oh Bess, ma Bess  <i>Porgy, Je suis ta femme maintenant / Oui, je le suis !</i>  <i>Et je n'irai jamais nulle part sans te faire partager cette joie / Il n'y a pas de ride sur mon front / Du tout</i>  <i>Mais je ne pars pas ! Tu m'entends bien,</i>  <i>Si tu ne pars pas, je reste avec toi !</i>  <i>Porgy, je suis ta femme maintenant</i>  <i>Je suis à toi pour toujours</i>  <i>Le matin et le soir et / L'été et l'hiver (bis)</i>            Bess, tu as ton homme            Bess, tu es ma femme maintenant et pour toujours            Cette vie ne fait que commencer            Bess, tous deux nous ne sommes plus qu'un            Maintenant et à jamais            O Bess, ne fais pas attention à ces femmes            Tu as ton Porgy            Je sais que tu es sincère / Je l'ai vu dans tes yeux, Bess,            Nous passerons les années en dansant / Et en chantant            Le matin et le soir et / L'été et l'hiver (bis)  <i>O mon Porgy, mon homme, Porgy</i>            Ma Bess, ma Bess            Je te le dis : à partir de cette minute, j'en fais le serment :  <i>Porgy, je suis ta femme maintenant</i>            Je te le dis : à partir de cette minute, j'en fais le serment :            Oh ma Bessie, nous sommes heureux maintenant            Nous ne faisons plus qu'un à présent.            Je suis à toi pour toujours</p>

10- S'wonderful	11- Liza
<p>Ça ne me dérange pas de te dire à ma modeste façon Que tu me donnes des frissons avec une tendre passion Quand tu dis que tu t'inquiètes, imagine mon émoi Je te jure partout une dévotion permanente A côté de toi tous les autres hommes ont l'air sans intérêt toi seule tu me combles de ahhhhhhh C'est super ! C'est merveilleux Que tu te soucies de moi ! C'est terriblement bon ! C'est le paradis ! Comme j'aime voir ça ! Chéri, c'est la saison des trèfles à quatre feuilles Désormais mon cœur bat la chamade C'est super ! C'est merveilleux Que tu te soucies de moi ! C'est terriblement bon / c'est le paradis ! / comme j'aime voir ça ! / tu m'as rendu la vie si glamour Que tu ne me reprocheras pas d'être amoureux C'est terriblement bon ! C'est le paradis ! Que tu te soucies de moi.</p>	<p>La lune brille sur la rivière Viens ma Liza La brise chante dans la cime des arbres Viens ma Liza Je veux te murmurer tout bas et tout doucement quelque chose de puissamment tendre Que tu dois savoir, ma Liza Je deviens solitaire, chérie Quand je suis tout seul, au revoir Réveille moi pas, n'hésite pas Viens écouter ma chanson Liza, Liza, le ciel est gris Mais si tu me souris, Tous les nuages s'en iront Liza, Liza ne tarde pas Viens me tenir compagnie Et tous les nuages s'en iront La lune dorée descend Nous devrions fixer une date avec le pasteur Brown Alors, Liza, dis quel jour Tu seras mienne Et les nuages s'en iront</p>

14- Swanee	12- The Man I Love
<p>Je suis resté longtemps loin de toi Je n'avais jamais pensé que tu me manquerais tant J'avais le sentiment que tu m'aimais vraiment Il me tarde d'être près de toi Les oiseaux chantent, c'est l'heure du chant Les banjos résonnent doucement à voix basse Je sais que toi aussi tu te languis de moi Swanee, tu m'appelles, Swanee ! Comme je t'aime ... Ma chère vieille Swanee (<i>NdT n'oublions pas que c'est une rivière</i>) Je donnerais le monde pour être Parmi les miens dans le DIXIE maintenant même Ma maman m'attend En priant au bord de la Swanee Les gens du nord ne me reverront plus Quand j'irai sur les rives de la Swanee Swanee, Swanee je reviens à la Swanee Swanee, Swanee j'aime les miens au pays Swanee, Swanee comme je t'aime .... Ma vieille Swanee, je donnerais le monde pour être Parmi les miens dans le DIXIE même maintenant Ma maman m'attend En priant au bord de la Swanee Les gens du nord ne me reverront plus .....</p>	<p>Un jour il viendra, l'homme que j'aime Et il sera puissant et fort, l'homme que j'aime Et quand il croisera mon chemin, je ferai de mon mieux pour le faire rester. Il me regardera et me sourira, je comprendrai, Et en un instant, il me prendra la main, Et même si ça semble absurde, Je sais qu'aucun de nous ne dira rien Peut-être que je le rencontrerai un dimanche, peut-être un lundi, peut-être pas, Je reste convaincue que je le rencontrerai un jour, Peut-être que mardi sera le jour des bonnes nouvelles ! Il bâtira une petite maison faite juste pour deux, De laquelle je ne fuirai jamais, qui le ferait ? Tu le ferais ? Ni de tout ce qui arrivera d'autre, J'attends l'homme que j'aime Peut-être que je le rencontrerai un dimanche, peut-être un lundi, peut-être pas, Je reste convaincue que je le rencontrerai un jour, Peut-être que mardi sera le jour des bonnes nouvelles ! Il bâtira une petite maison juste faite pour deux, De laquelle je ne fuirai jamais, qui le ferait ? Tu le ferais ? Ni de tout ce qui arrivera d'autre J'attends l'homme que j'aime.</p>

**Studio HADRIEN**  
PHOTOGRAPHE  
06 63 51 14 28 - www.studio-hadrien.com  
rmail : contact@studio-hadrien.com

**Imprimerie des Moissons**  
8, boulevard Marcelin Berthelot  
B.P. 426 - 51065 REIMS CEDEX

**HOTEL CECYL**  
24, rue Buirette  
51100 Reims  
03 26 47 57 47

**NOMADE VIDEO**  
CONCERTS SPORTS EXPOSITIONS MARIAGES  
VOTRE EVENEMENT EN DVD OU BLURAY  
NICOLAS BONNET  
06 70 39 44 03  
NOMADE VIDEO INSTALLE FR  
23 RUE DU COLONEL FAUREN 51005 REIMS

## Angélique Persem, scénographe



Pour Angélique Persem, la scénographie permet d'englober tous les champs de son expérience. Elle entre aux Beaux-Arts où elle obtient ses diplômes en 1993 après 5 années d'étude, mais la voie musicale n'est jamais bien loin pour une ancienne *Maitrisienne* de la Cathédrale de Reims. Les arts graphiques et la musique se rejoignent toujours quelque part chez cette artiste multi-facettes.

Après une expérience de professeur d'arts plastiques, puis d'architecte d'intérieur, elle crée son entreprise *Le Comptoir des Arts* en 2006, en tant que graphiste-photographe et décoratrice. Les arts scéniques la séduisent, et elle collabore souvent avec Jean-Marie Puissant tantôt à la conception de la lumière (*Carmen*, cirque de Reims, juin 2010) tantôt à la mise en scène et conception des costumes comme *Marco Polo* d'Isabelle Aboulker à l'Opéra de Massy en mai 2010, *Carmina Burana* au Cirque de Reims en juin 2011 et récemment, la *Petite Messe Solennelle* de Rossini au CRR.

Affectionnant tout ce qui parle le langage de l'émotion, elle collabore par ailleurs avec le Chœur Variatio, l'Ensemble Allegri.

Elle parachève actuellement l'écriture musicale et scénique d'un conte sur le Mont St Michel. Par ailleurs, elle crée sa marque *Angel in Art* et lance *l'Image de Soi(e)*, un concept de séance photo visant à renforcer, comme son nom l'indique, l'estime de soi tout en douceur.

site internet : <http://angelinart.fr>



l' image de Soie ...

Angélique Persem, photographe  
06 30 24 35 19    03 26 83 94 88  
[www.angelinart.fr](http://www.angelinart.fr)

## L'Ensemble de Solistes Allegri

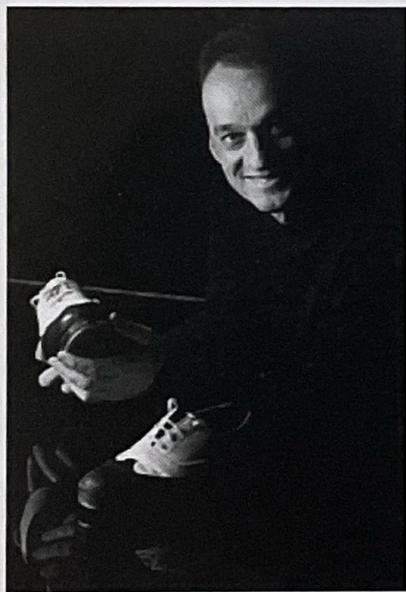
L'Ensemble ALLEGRI est constitué de jeunes chanteurs professionnels qui interprètent « à 1 par voix », un répertoire allant du baroque au contemporain, sous la direction de Jean-Marie Puissant.

Ils sont encadrés par plusieurs artistes confirmés, (Valérie Millot, cantatrice-pédagogue, Elodie Marchal - Raimond, accompagnatrice, Nicolas Pattier, chef de chœur assistant) et sont choisis par production en fonction du style de musique abordé.

Ils chantent donc des œuvres en soliste, duo ou ensemble de 3 à 20 chanteurs, a capella, avec piano ou orgue et avec orchestre. Dans son souci de recherche esthétique, les lumières et la mise en scène sont confiées à Angélique Persem. Le premier concert de l'Ensemble Allegri eut lieu à Guignicourt le 2 juillet 2011 avec un programme baroque, suivi de 15 autres prestations, dont plusieurs à Paris, en l'église Saint Germain des Prés.

Site Internet : [www.ensembleallegri.com](http://www.ensembleallegri.com)

## Fabien Ruiz, claquettiste



Issu d'une famille d'artistes et passionné, depuis tout petit, par l'art et la technique du dessin animé, Fabien Ruiz obtient un diplôme de réalisateur de l'Ecole Supérieure de réalisation audio-visuelle et réalise des publicités et des séries pour la télévision.

Puis les claquettes deviennent sa passion et son activité principale.

Il est alors invité par de nombreux musiciens de jazz à se produire dans le monde entier et devient un pédagogue réputé.

Il se produit sur toutes sortes de musiques au

*Photo Didier Pallagès.* côté d'artistes aussi prestigieux que Yehudi Menuhin, Claude Bolling, l'Orchestre de l'Opéra de Paris, ou encore, Didier Lockwood, Enzo Enzo, Shirley et Dino, Karine Saporta, Le Cirque du Soleil etc. En 2005, Fabien Ruiz est le premier claquettiste français à enregistrer un CD: « CLAQUETTES JAZZ » (Piano: Michel Van Der Esch, Contrebasse: Olivier Rivaux). Il vient de réaliser la chorégraphie du film « The Artist » pour lequel il fit travailler l'acteur Jean Dujardin pendant plusieurs mois. Site Internet : <http://www.fabien-ruiz.com>

## Jean-Marie Puissant, direction

Parallèlement à sa carrière de chanteur qui le conduisit à chanter sous la direction des chefs Herreweghe, Christie, Corboz, Boulez, Barenboïm, Abbado, Giulini, etc, Jean-Marie Puissant a étudié la direction de chœur et d'orchestre avec Ericson, Werner, Rouits et



Karabtchewsky. Il fut l'assistant de William Christie en 1995 et a dirigé l'Orchestre National d'Ile de France, la Savaria Symphonia de Hongrie, la Philharmonie de Lorraine, l'Orchestre Paris-Sorbonne, l'Orchestre Lamoureux, l'Orchestre du Grand Théâtre de Reims etc ... Il a assuré la direction artistique du Chœur National des Jeunes, de Destination Reims et de la Coordination des Chorales des Collèges de l'Essonne. Actuellement Directeur Artistique du Chœur Nicolas de Grigny, du Chœur Variatio, il vient de créer un nouvel

ensemble : l'Ensemble de Solistes Allegri.

Jean-Marie Puissant a été invité à diriger des chœurs étrangers et à donner des master-classes en Hongrie, Israël, Slovénie, Chine, Russie, Estonie et Portugal.

### Ses prochains concerts :

**Dimanche 18 mars à 18h30, Cirque de Chalons en Champagne**

**et Jedi 26 avril à 20h30, La Rotonde à Thaon les Vosges**

**Orff : Carmina Burana avec danseurs, artistes de cirque et CNG**

**Mercredi 28 mars à 20h à Guignicourt : Ensemble Allegri**

**Samedi 31 mars à 20h30 à Paris, église St Joseph : « l'Italie Baroque » : Allegri**

**Jedi 12 avril à Rungis à 20h30 : Purcell : Didon et Enée, avec mise en scène**

**Samedi 12 mai à Reims, Musée Le Vergeur : Rossini : Petite Messe Solennelle**

**Mercredi 16 mai, 20h45 à La Coupole de Combs la Ville Rossini : Petite Messe**

**Solennelle, mise en scène : Ensemble Allegri et Chœur Variatio**

**Vendredi 22 juin : Concert d'ouverture des Flâneries : Duruflé/Poulenc : CNG**

**Samedi 30 juin au Temple de Reims : Concert Debussy, chœur de chambre CNG**

**Dimanche 1<sup>er</sup> juillet à Guignicourt : Hymnes à la Vierge : Ensemble Allegri**

# PROCHAIN CONCERT

CHŒUR

*Nicolas de Grigny*

JEAN-MARIE PUISSANT



# CARMINA BURANA ORFF

Version pour 2 pianos et percussions  
choeur Nicolas de Grigny  
Direction Jean-Marie PUISSANT  
Scénographie Angélique PERSEM

CIRQUE DE  
CHALONS-EN-CHAMPAGNE  
DIMANCHE 18 MARS 2012  
18H30

Au profit de la recherche sur la sclérose en plaques  
et des oeuvres sociales du Lions club

Tarifs : 45€ (40 en pré-vente), 39€ (35€ en pré-vente), 28€ (25€ en pré-vente)

Réservations : Au SAMOVAR, 12 rue d'Orfeuil à Châlons  
et Office de tourisme de Châlons

mail : [carminachalons@gmail.com](mailto:carminachalons@gmail.com)

[www.choeurnicolasdegrigny.com](http://www.choeurnicolasdegrigny.com)

## Le CNG RECRUTE des CHORISTES

Tout pupitre (en particulier ténors)

*RV pour audition : 06 81 49 59 23*

*Renseignements : 03 26 91 60 22*

[www.choeurnicolasdegrigny.com](http://www.choeurnicolasdegrigny.com)